Z世代“致电”新时代

双语文本

欢迎收看《围炉漫话》

Welcome to Potside Chats.

我显然是个外行

I am clearly not a professional,

所以先把快板放一边吧

so I'll put these down for now.

在本期节目中

In this episode,

我们将探索年轻一代是如何改变天津的

we are exploring how the young generation

is transforming the city of Tianjin

为了更好地了解这个话题

and to do that,

我们特地选在天津相声会馆

we're in this wonderful location

这个绝佳的场地

at the Tianjin Crosstalk Theater.

石花姐你觉得怎么样

Steph, what do you think?

我觉得你还需要多练练

I think you need to practice.

确实如此

I do.

但是我们今天

But I also know that we're going to

在天津相声会馆里

have an excellent time today

边吃天津小吃

with our Tianjin snacks

边和我们的天津嘉宾穆阿兹·阿万

in our Tianjin location

一起畅谈天津故事

with our Tianjin guest, Moaaz Awan,

他是天津大学的工程学博士

who is a PhD candidate in Engineering

at Tianjin University.

非常感谢你能来参加我们的节目

Thank you, sir, for being with us!

谢谢你 石花姐

And thank you Steph,

也感谢内森邀请我来参加你们的节目

thank you Nathan for having me

on your show.

很高兴能和你们一起参与录制

And it's great to be with you guys

我希望今天能和你们轻松愉快地

and I hope to have, you know, some really casual,

进行一场有滋有味的畅聊

sweet and spicy talks with you.

没错

Oh, indeed!

在我们与阿万展开深入对话之前

Now before we get into a deep conversation

with Moaaz,

我们想给大家分享一下

we thought we'd show you

我们在天津的探索发现

what we've been getting up to while

we've been exploring the city of Tianjin.

所以让我们先看看这些片段

So we'll see you back here

然后再回来继续我们的节目

for the Potside Chats after these clips.

请欣赏

Enjoy.

今年投入使用的

Put into operation earlier this year,

于家堡双碳创新充电站

the Yujiapu innovation charging station

使用了绿色能源

uses green power.

它拥有77个停车位

It's got 77 car ports

我们现在正驶入其中

and we're driving into it now.

传感器已经识别到了这辆车

The sensors are picking up the car.

那我该如何给这辆车充电呢

How do I charge this car?

还好这里的李老师帮我解围

Well, luckily Mr Li is here to help me

charge it.

这个是我们储能装置的基础版本

This one is the basic version of

our storage unit.

所以它就像个超大号电池 是吗

So this is like a giant battery?

没错 可以把它看成一个电池

Yes, it's a battery.

把连接器插入接口

Put the connector into our...

像这样

Yeah.

看起来很简单嘛

Okay, easy.

这就是基础版

So that's a basic version.

那接下来还有什么更高级的呢

But what is the next level?

这个是升级版的充电机器人

This one is a Pro Max version.

哇 升级版本

Oh, the Pro Max version!

看起来太酷了

Wow, look at this. Okay.

它甚至可以自动驾驶

It is driving automatically.

厉害了啊

Right, okay.

所以这个机器人是全自动的啊

So this is an automated robot. Okay.

你可以用手机选择应用程序

You can use your cellphone to select

并进行定位

the app and locate your position.

大家可以看到

You can see,

就像许多自动驾驶车辆一样

it's got the sensors on there

它上面也有很多传感器

like a lot of automated vehicles.

真是令人惊叹

Excellent.

这就是电动汽车技术的未来啊

Look at this—the future of EV technology!

充电站的光伏雨棚

The photovoltaic canopy of

this charging station

一共铺设了400块光伏板

is equipped with a total of 400 solar panels,

总共的功率达到了100千瓦

and a combined power of 100 kilowatts.

然后每天能够发电大概400度

It can generate approximately 400

kilowatt-hours of electricity per day.

您可以看到

As you can see,

我们的这个雨棚上也是呈现了六边形的图案

the canopy has a hexagonal pattern,

和咱们这个碳原子的结构相似

similar to the structure of a carbon atom.

也是展现了我们和碳相处

It represents our determination

to coexist with carbon

和解决未来气候问题的一个决心

and address climate-related issues.

在这里也是运用了

Special charging piles have been installed

in this charging station

车网互动型的充电桩

which can interact with the grid.

电网高峰的时候

During peak energy hours,

它能够向电网放电

it can discharge electricity to the grid,

在电网低谷的时候

and during off-peak hours,

它能够从咱们这个电网吸电

it can draw electricity from the grid

来保证电网的平衡  
to ensure the grid stays in balance.

车辆的话

This vehicle is not just

其实不光是交通工具了

a means of transportation,

它其实变成了一个咱们生活中的充电宝

it has become a portable charger,

一个大型的移动电池

a large-scale mobile battery

for our everyday life.

作为中国肿瘤学科的发祥地

As the birthplace of oncology in China,

天津医科大学肿瘤医院拥有

Tianjin Medical University Cancer

Institute & Hospital is pioneering

先进的医疗技术

the way in life-saving technologies,

其中包括达芬奇手术机器人系统

including da Vinci robotic surgical systems.

自2016年以来

Since 2016,

这里已成功完成了约8000例机器人辅助手术

around 8,000 robotic-assisted surgeries

have been successfully completed.

我很期待看到

And I am so eager to see how else

这家医院在临床医疗方面的其他创新

this hospital is pioneering the way forward

with clinical care.

弓医生

Doctor Gong,

您已经从事医学工作

you've been practicing medicine

超过10年

for over 10 years

天津医科大学肿瘤医院

and you have something really unique here

有一些很不一样的设备

in the Tianjin Medical University

Cancer Institute & Hospital.

我们拥有中国首个达芬奇机器人临床培训中心

Our center is the first clinical

training center.

如果来自中国其他省份的资深医生

If senior doctors come from

来到这里

another province of China,

我们的教授们会教这些医生

our professors will teach the coming doctors

如何搭建整个手术过程

how to set up the whole process

of the surgery.

这对他们来说会非常有帮助

So it may help them a lot because

因为与内窥镜手术相比

compared with endoscopic surgeries,

机器人辅助的手术

the robotic surgeries,

有着非常不同的操作系统

they have a very different system.

甚至包括病人的体位摆放方式

Even how to lay up the patient is

都有很大不同

quite different.

参与培训的医生必须完成

We have to (conduct) over 30

30例（机器人）教学手术

(demonstration) operations,

然后才能进行手术实操

then do the surgeries,

最后我们才会授予资格证书

and then we can give him the license.

在天津

Here in Tianjin,

我们大概有六家医院

we may have six hospitals that have

拥有这种机器人系统

this kind of systems.

全国范围内已经有100多台达芬奇机器人系统

We already have over 100 da Vinci systems

around the country.

现在

So right now,

我正站在天津港第二个集装箱码头

I am at the Second Container Terminal

该码头2021年底投入运营

that went into operation

at the end of 2021 in Tianjin Port.

这是全球首个“智能零碳”码头

It's the world's first

smart zero-carbon terminal

能源消耗全部来源于风能和太阳能

that's powered by wind turbines   
and solar energy.

它每年减少约7.5万吨碳排放

It cuts carbon emissions by around

75,000 tons annually.

相当于种植了约21万棵树

That's the equivalent of planting around

210,000 trees.

我邀请了本期嘉宾阿万和我一同参观

I've invited this episode's guest,

Moaaz to join me.

兄弟 你最近怎么样

How are you doing, buddy?

我很好 内森

I'm doing good, Nathan.

你能帮我找个人来解释一下

Can you help me find somebody that can

这些是如何工作的吗

explain how any of this works?

你放心好了

Oh, well, don't worry about it.

我认识一个人

I know exactly the person who knows

她对天津港的运转非常熟悉

each and every inch of Tianjin Port.

我们去见见她吧

So let's go and meet her.

太好了

Great.

我们的人工智能运输机器人

Our ARTs, actually it's Artificial

Intelligence Robot of Transportation.

它用于水平运输系统

It's used for the horizontal

transportation system,

结合单小车岸桥和地面解锁站

and combined with the single trolley quay

cranes and the lock station,

为码头建设提供了新方案

they provide the new scheme

for the terminal construction.

说起我们的码头

In our terminal,

虽然布局与大多数传统码头相似

we have a similar layout to most

traditional terminals

但我们拥有智能大脑

but we have a smart intelligent brain

可以计算出最佳路线

that we can calculate the best routes,

节省集装箱交付的时间

and we can save the total time of

the delivery of containers.

因此我们码头的效率将得到提高

So the efficiency will improve in our terminal.

一番参观过后

So we've had a bit of a tour

现在我们来到了控制中心

but now we've arrived

in the control center

这里才是“奇迹发生的地方”

where all the magic happens.

我们可以监控和控制码头的情况

We can monitor and control the situation

in the terminal.

他们正在使用我们的水平运输系统

They are using our horizontal

transportation system

来调度人工智能运输机器人

to dispatch the order for the ARTs.

在传统的码头中

In a traditional terminal,

操作员需要爬到岸桥的操作室里

these remote controllers need to climb

进行遥控操作

to the quay cranes in the controller room

而那个操作室的位置非常高

and it's very high and...

也很危险吧

Dangerous.

是的非常危险

Yeah, dangerous.

但现在他们可以在办公室里

But now, they can control the quay cranes

控制岸桥

in the office.

因此 办公氛围和环境有很大改善

So the atmosphere and environment have

improved greatly.

我看到那边有位工作人员

I'm seeing this gentleman over here,

他正在将一个集装箱

he's putting the container

叠放在另一个集装箱上

on top of another container,

整个操作十分精准

very, very accurately.

相邻的集装箱之间由锁紧装置连接

They have locks between containers

and containers

我们也会使用高科技来调整箱位

and we also have high technologies

to fixed position to make sure that

确保所有集装箱都紧密相连

all the containers are tightly connected.

我们在天津的探索之旅非常有意思

Well, we've had a really interesting time

exploring Tianjin.

阿万 谢谢你和我一同参观天津港

Moaaz, thank you for joining me at the port.

当我们在港口参观时

What were your thoughts

你有什么想法

while we were there?

我认为天津港是一个非常好的窗口

So I think the port was

like a really good place

因为它展示了天津这座城市的发展历程

because it shows how Tianjin is

developing as a city

以及天津是如何整合所有这些

and also how it's incorporating all these

未来感十足的技术

futuristic technologies,

比如5G和人工智能

like putting 5G and artificial intelligence.

天津港也是一个杰出的例证

And the Tianjin Port was also

a remarkable example of

展示了科技可以如何改变作业流程

how technologies are changing the way

things are being done.

那里的集装箱都被高效地层层堆叠

Everything is stacked

in a very efficient manner.

使港口的运作更加顺畅安全

That makes the operation smoother, safer,

这也使得人们可以在条件更好的

making people work in better conditions

控制室内工作

inside the control room.

我认为这是技术的一个显著进步

So I think it's a remarkable advance

in technology

最终所有这些改进

and eventually, all of these things

都会促使物流成本更加低廉

make the logistics cheaper

也会让世界更加紧密地联系在一起

and a world more connected.

对你来说在天津生活学习一定非常有趣

Tianjin must be a really interesting

place for you to study

因为这座城市正在试点许多新技术

because there are so many new technologies

being piloted here in the city.

你并不是家族中第一个来中国工作和学习的 对吗

You're not the first in your family to

come and work and study in China, right?

没错

That's right.

实际上我的祖父在20世纪20年代

Actually, my grandfather came to China

就来到中国

in the 1920s.

然后我的父亲在1979年左右也来到中国

Then my father came to China around 1979.

接着我在2011年来到天津

Then I came to Tianjin in 2011.

我有幸在天津大学学习

And I had this great opportunity to study

at the Tianjin University,

这是中国第一所现代大学

which is the first modern university

in China.

中国与巴基斯坦在瓜达尔港展开合作

You have China cooperating with Pakistan

on Gwadar Port.

你会想要如何利用自己的工程学专业

What are some of your aspirations

to use engineering

来加强中巴两国的关系呢

and strengthening that relationship?

当“一带一路”倡议开始后

When the BRI project was initiated,

中巴两国政府都很重视基础设施的建设

that there was immense focus

between the two governments

并启动了一系列项目

to create more infrastructure projects,

增强互联互通

more connectivity.

瓜达尔港是世界上为数不多的深水港之一

It's one of the few deep-sea ports

in the world.

我们希望能够将

I hope that more technology like the ones

我们在天津港看到的这些技术

we saw can be incorporated from

the Tianjin Port,

复制到瓜达尔港

be replicated at the Gwadar Port.

我们希望拥有更多的中国技术

We hope we can have more of

these technologies,

无论是在医院还是绿色能源方面

the hospitals, the green energy,

我们希望尽可能地向中国取经

we can have all of it.

说得没错

Indeed, indeed.

我之前曾在卡洛特水电项目工作

And I started a job

at the Karot Hydropower Project.

这是一项在“一带一路”倡议下开启的

That is the first large-scale hydropower

第一个大型水电项目

project under the Belt and Road Initiative.

也是一个绿色能源项目

And it's a green project.

它将为大约500万人提供电力

It's going to be contributing electricity

for about 5 million people

并减少350万吨二氧化碳排放

and reducing 3.5 million tons of

carbon dioxide emissions.

我是经历过

I have been that generation

小时候不得不点着蜡烛学习的日子

that had to light up a candle.

听起来好像很不可思议

It sounds very dramatic

但由于当时电力短缺 没办法

but because of the power shortages.

但是我们现在不需要再点着蜡烛苦读了

Now we don't have to do that anymore.

这就是“一带一路”倡议的意义所在

So this is what the Belt and Road Initiative

is all about -

以人为本

it's people-centric,

造福于民

it's about benefiting the people,

并将经济发展与中国

and also integrating economies

with China,

以及其他国家相互融合促进

with each other,

最终使世界变得更加美好

eventually making the world

a much better place.

非常令人激动

Very exciting!

有很多事情正在发生

A lot going on,

展望未来我们无比期待

a lot to look forward to,

也有很多机会不断涌来

a lot of opportunities!

这期节目到这里就结束了

I think that's pretty much it

for this week's episode.

我们将享用一些美味的天津小吃

So we're going to enjoy some tasty snacks

聊聊天

and some little crosstalk between us

各位粉丝们

and we will see you beautiful viewers

我们下次节目再见

next time on Potside Chats.

大家保重

Take care.

再见

Bye!

再见

Bye.